

УДК 007 : 304 : 070

**Журналістська освіта на Сумщині: набутки й проблеми : матеріали Дев'ятої всеукр. наук.-практ. конф. (Суми, 5—6 червня 2013 р.) / уклад.: О. Г. Ткаченко. – Суми : Сумський державний університет, 2013. – 116 с.**

**Journalism Education in Sumy Region: gains and challenges : materials of the Eighth Ukrainian Scientific and Practical Conference (Sumy, 5—6 June 2013) / compiled by O. Tkachenko. — Sumy : Sumy State University, 2013. – 116 p.**

У збірнику вміщені наукові розвідки, присвячені журналістським проблемам, соціальним та комунікаційним технологіям. Подаються матеріали, які відбивають наукові інтереси викладачів і студентів кафедри журналістики та філології а також викладачів загальноомовної підготовки іноземних громадян Сумського державного університету, а також представників інших регіональних журналістикознавчих шкіл.

The collection contained scientific researches, devoted to journalistic issues, social and communication technologies. Served materials that reflect the research interests of teachers and students of the Department of Journalism and Philology of SSU and representatives of other regional journalism schools.

#### РЕДКОЛЕГІЯ:

Олена Ткаченко, д-р філол. наук (голова),  
Віктор Звагельський, канд. філол. наук,  
Інна Гаврилюк, канд. наук із соц. комунік.,  
Валентина Гостеніна, д-р соціолог. наук,  
Тетяна Кузнецова, д-р наук із соц. комунік.,  
Володимир Садівничий, канд. наук із соц. комунік.,  
Олена Сушкова, канд. філол. наук

#### EDITORS:

Olena Tkachenko, Doctor of Philology (head),  
Victor Zvagelsky, PhD of Philology,  
Inna Gavrilyuk, PhD of Social Communications,  
Valentina Hostyenina, Doctor of Social Sciences,  
Tatyana Kuznetsova, Doctor of Social Communications,  
Volodymyr Sadvnychy, PhD of Social Communications,  
Elena Sushkova, PhD of Philology

тексты, наиболее точно, с достаточной степенью компрессии передавать их содержание, подводить итог в виде резюмирующего и оценочного заключения.

#### БИБЛИОГРАФИЯ:

1. Шевченко Т. А., Казарян О. В. Культурологический аспект в учебных материалах по развитию навыков устной и письменной речи в рамках коммуникативно-ориентированного обучения иностранному языку / Т. А. Шевченко, О. В. Казарян // II Международная конференция «Язык и культура»: Тезисы докладов. – М., 2003. – С. 572-573.

2. Провоторов, В. И. Аннотирование и реферирование как методические приемы в обучении работе над специальными текстами / В. И. Провоторов [Электронный ресурс] // Ученые записки: электронный научный журнал Курского государственного университета. – Режим доступа: <<http://www.scientificnotes.ru/pdf/st19.pdf>>.

**Казанджиева М. С.,**

*канд. филол. н., доцент*

### МЕТОДИЧЕСКИЙ ПОТЕНЦИАЛ РЕГИОНАЛЬНОЙ ПРЕССЫ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ

*Рассматриваются возможности использования материалов региональной прессы в процессе обучения русскому языку иностранных студентов.*

**Ключевые слова:** *русский язык как иностранный, методика преподавания русского языка, газетный текст.*

*In this article the possibilities of use of the regional press materials in the process of teaching the Russian language to foreign students are observed.*

**Key words:** *the Russian language as a foreign one, methods of teaching the Russian language, newspaper text.*

Проблемы личностной и профессиональной адаптации и самореализации на современном этапе развития информационного постиндустриального общества неразрывно связаны с интеллектуальным развитием личности, ее умениями работать с информацией, что нашло отражение и в новой модели языкового образования. Эта модель предполагает учет не только социально-экономических, образовательных, но и культурных, коммуникативных потребностей будущего специалиста. Современная коммуникативная методика обучения языку ориентирует на реализацию коммуникативно-прагматического и культурологического подходов в преподавании русского (украинского) языка как иностранного, что объясняет целесообразность использования газетных текстов на занятиях со студентами-иностранцами.

Вопросы использования средств массовой информации в образовательной сфере неоднократно обсуждались на международном уровне. Так, еще в 2000 году в заключительном докладе на заседании ЮНЕСКО отмечалось, что СМИ способствуют базовому образованию и развитию демократии [1]. Общеизвестно, что овладение иностранным языком невозможно в отрыве от истории, культуры и традиций страны, и газета, будучи средством массовой информации, является важной частью культурного контекста. Кроме того, без учета современного состояния общества, его менталитета, актуальных проблем общественной и политико-экономической жизни, реалий жизни страны невозможно сформировать адекватное представление иностранных студентов о стране, в которой они учатся. К тому же утверждение в преподавании иностранных языков коммуникативной методики повлекло за со-

бой изменение цели обучения: обучение языку – обучение речи – обучение речевой деятельности – обучение общению – обучение иноязычной культуре (Пассов, 1998; Костомаров, Митрофанова, 1991).

Использование газетного текста при изучении русского языка иностранными студентами решает несколько задач. Работа с аутентичными материалами способствует формированию культурологической (газетные статьи страноведческого характера), коммуникативной (расширение спектра учебно-коммуникативных ситуаций), языковой и речевой компетентности (совершенствование лексико-грамматических навыков, умений текстовой деятельности). Обращение к газетным текстам как источнику социокультурной информации (разнообразные сведения из области экономики, юриспруденции, образования, науки, культуры, спорта, бизнеса) усиливает прагматическую направленность обучения, позволяет приблизить учебные ситуации к реальной жизни, делает занятие более разнообразным, интересным, содержательным, мотивируя студентов к чтению периодических изданий и во внеучебное время. Четкая содержательно-композиционная модель качественной газеты (расположение и оформление полос, тематические разделы и рубрики, строгое деление на новостные тексты и комментарии, корректное иллюстрирование), полнота и логика построения высказывания, четкость оформления мысли, использование выразительных языковых средств облегчают восприятие студентами иноязычной информации.

Безусловный интерес вызывает и стилистическая дифференциация языка газетных текстов: лексические единицы, клише, фразеологизмы, обороты речи, лексическая сочетаемость, реализуемые в газетных текстах, обогащают лексико-грамматическую базу обучаемых, дают студентам-иностранцам более полное представление о тенденциях в развитии языка (тенденция «интеллектуализации» текста и противоположная ей тенденция демократизации).

В качестве примера обратимся к тематическому спектру публикаций сумского еженедельника «Данкор», отмечающего в 2013 году 20-летие. Городская газета, отражающая различные аспекты социально-экономической и культурной жизни города, представляет, на наш взгляд, наибольший интерес для целей обучения иностранных студентов, живущих в Сумах. В газете представлены разнообразные рубрики: «События (подрубрики – Инфраструктура, Город, Транспорт, Архитектура, Здоровье, Ситуация, Кадры и др.), Контекст (подрубрики – Власть, Дата, Тарифы, Финансы, Деньги, Недвижимость, Кадры, Ситуация), Бизнес» (Контроль, Госрегулирование и др.), Экономика, Сумы–2013, Public relations, Краеведение, Общество (Человек и закон, Образование, Здоровье, Акция), Спорт (Победа, Футбол, Волейбол и др.), Досуг (Театр, Кино, Выставка, Шоу, Календарь, Анонс), что позволяет подобрать для работы тексты различных жанров – проблемные статьи, очерки, экономические обзоры, интервью, заметки, рекламные тексты и т.д.

Жанровое разнообразие, наличие большого количества статей информационного и проблемного характера, актуальность и «привязанность» к проблемам города, в котором живут студенты, вызывает личностный и профессиональный интерес обучаемых и позволяет преподавателю решать различные дидактические задачи.

Подбор текстов и выбор методических средств зависит от этапа и цели обучения, сформированности языковых и речевых умений, индивидуально-психологических особенностей иностранных студентов. Различные типы заданий в зависимости от уровня владения языком позволяют студентам-иностранцам развивать коммуникативные умения, расширять лексический запас и корректировать представления о социуме и культуре страны, в которой они учатся.

С методической точки зрения газетные материалы предполагают целый ряд заданий, способствующих развитию языковых и речевых умений. К традиционным

формам (составление плана, формулирование основной идеи статьи, тезисов текста, его последовательный пересказ) можно добавить такие задания, как выделение в тексте тематической, концептуальной, фактуальной информации, работу с заголовком (предугадывание содержания текста по его заголовку, лексико-грамматический анализ заголовка), предугадывание содержания текста по первому или последнему абзацу и т.п.

При наличии хорошей грамматической базы и достаточного словарного запаса студенты могут подготовить краткие выступления по проблемным вопросам, содержащимся в исходной статье; представить разные точки зрения, содержащиеся в газетном материале; найти в периодической прессе материалы по близкой тематике и представить их. Студенты продвинутого этапа обучения могут организовать круглый стол по какой-либо проблеме, освещенной в СМИ, и выступить на нем с презентацией подготовленного ими материала, связанного с профессиональными интересами.

Таким образом, газетные материалы не только знакомят с культурой, стереотипами поведения, процессами, происходящими в обществе, но и являются перспективной базой для работы по формированию языковой, коммуникативно-речевой и социокультурной компетентности, создают дополнительную учебную мотивацию и положительный эмоциональный настрой. Тексты качественных газет способствуют реализации важнейших задач профессионально ориентированного обучения иностранных студентов в неязыковых вузах.

#### БИБЛИОГРАФИЯ:

1. Всемирный форум по образованию. Дакар, Сенегал. 26–28 апреля 2000 г. Заключительный доклад. – Франция, Париж: ЮНЕСКО, 2000. – 86 с.
2. Зимняя И. А. Ключевые компетенции – новая парадигма результата образования / И. А. Зимняя // Высшее образование сегодня. – 2003. – № 5. – С. 34 – 42.

**Бурнос Е. Ю.,**

*ст. преподаватель*

**Хатаулина Деревянченко Евгения,**

*группа ЛС-225*

### **ТЕКСТЫ ГАЗЕТНЫХ СООБЩЕНИЙ КАК ОСНОВА ОБУЧЕНИЯ ОБЩЕНИЮ ИНОСТАРНЫХ СТУДЕНТОВ В ОБЩЕСТВЕННО-ПОЛИТИЧЕСКОЙ СФЕРЕ**

*В работе рассматривается проблема изучения текстов публицистического стиля иностранными студентами, а также задачи преподавателя и студентов при анализе текстов разной функционально-стилевой принадлежности.*

**Ключевые слова:** *высказывание, компрессия, общение, функциональный стиль, языковые.*

*The article deals with the problem of study of the texts in publicistic style by the foreign students. The tasks of the lecturers and students while analyzing the texts of different functional-style belonging are revealed.*

**Key words:** *expression, compression, communication, functional style, language means.*

Знание особенностей функционирования языковой системы в текстах разной функционально-стилевой принадлежности, типа и целевой направленности лежит в основе владения речевым материалом на уровне речевого навыка.